FOXMARK
...DOMA NEJLÍP

Teknisk dokumentation

SV

Kamininsats med värmeväxlare

# Vesuvio II/13/1S
# Vesuvio II/15/2S

0619018221400–

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# Introduktion

**Tack så mycket för att du köpte vår produkt!**

Beskrivningen av värmaren ger dig detaljerad information om värmarens konstruktion, tekniska specifikationer och funktion. Vi rekommenderar att du läser igenom denna information noggrant. Detta hjälper dig att undvika potentiella fel under din egen installation och drift.

Detaljerade installations- och driftsförhållanden finns i den allmänna bruksanvisningen (medföljer leveransen).

# Anteckningar i texten



SV

De viktigaste är anvisningarna markerade med VARNING. Anvisningar markerade med VARNING varnar dig för en allvarlig risk för skador på värmaren eller personskador.



Meddelandet Varning varnar dig för eventuella skador på din värmare.



En anmärkning märkt Viktigt informerar dig om information som är viktig för din värmares drift.



Denna anmärkning riktar därför din uppmärksamhet mot information som är viktig för din värmares funktion i allmänhet.

Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

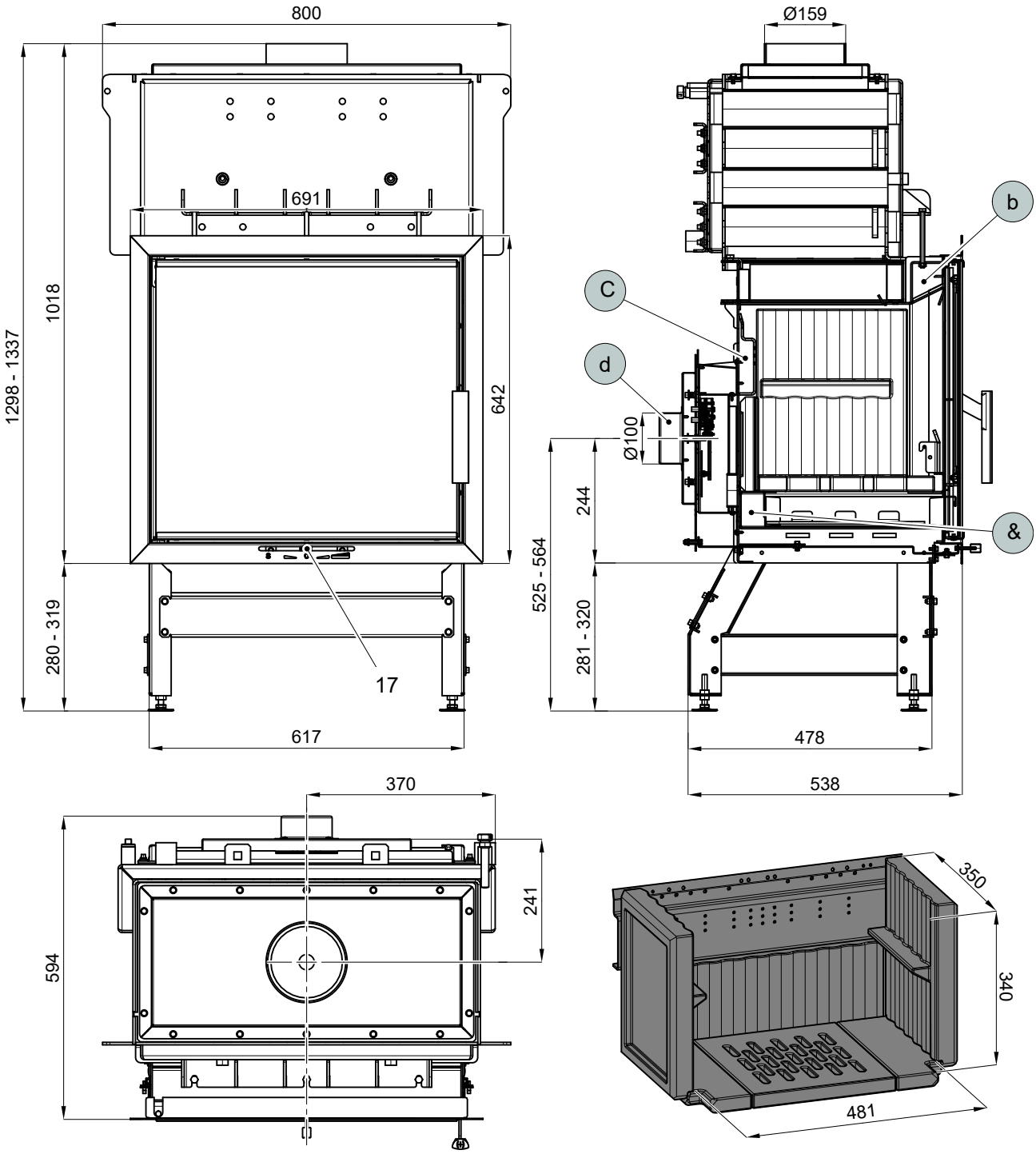
# Innehåll

1. Teknisk beskrivning ..... 1
2. Reservdelslista ..... 2
2.1. Övergripande modelluppdelning ..... 2
2.2. Detalj A1 ..... 4
2.3. Detalj A2 ..... 5
3. Anslutning av växlaren ..... 6
3.1. Looplös variant ..... 6
3.2. Loopvariant ..... 7
4. Enkel kontroll ..... 8
5. Installation av kylslingan ..... 9
6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren ..... 10
6.1. Långtidsrengöring av värmeväxlaren ..... 10
6.2. Korttidsrengöring av värmeväxlaren ..... 10



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# 1. Teknisk beskrivning




| Placera | Namn |
|---|---|
| **17** | Easycontrol – handtag för kontroll |
| **&** | Primärlufttillförsel |
| **b** | Sekundärlufttillförsel |
| **C** | Tertiärt luftutlopp |
| **d** | Extern lufttillförsel (Ø100) |



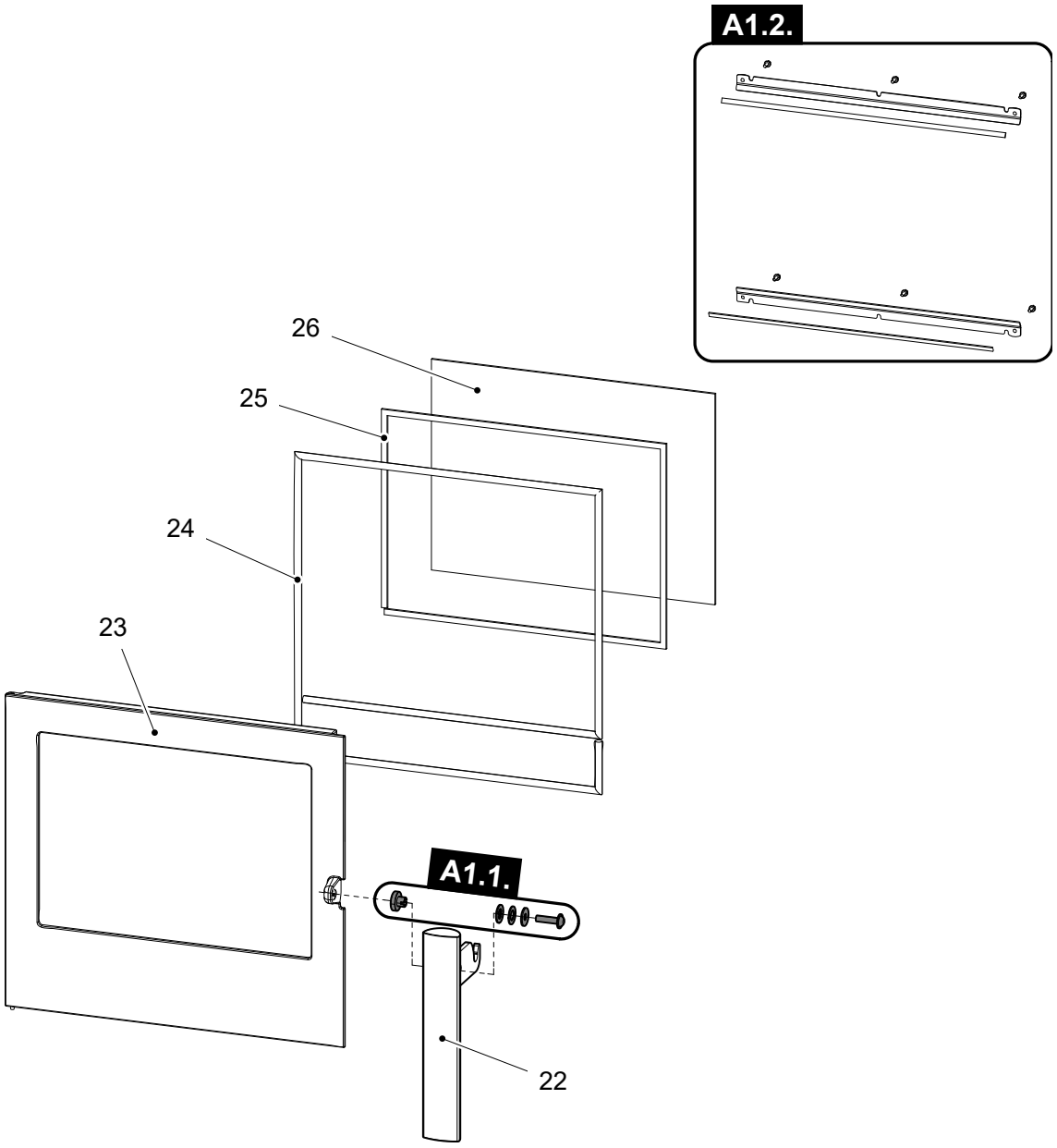
Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

| Total modellbild | | | |
|---|---|---|---|
| **Placera** | **Namn** | **Belopp** | **Artikelnummer** |
| **A1** | Eldstadslucka i gjutjärn (set)/svart | 1 st | 0619018155300 |
| **A2** | Eldstadslucka med två glas (set)/ svart | 1 st | 0619018165300 |
| **B1.1.** | Stängningsstift (komplett) – dörr A1 | 1 st | 0619018165007 |
| **B1.2.** | Stängningslist (set) – dörr A2 | 1 st | 0619018155017 |
| **B2** | Gångjärn för eldstadsdörr (set) | 1 st | 0619018155005 |
| **1** | Askkopp | 1 st | 0432317005600 |
| **2** | Barriär/svart | 1 st | 0619018155006 |
| **3** | Eldfast betonggaller | 1 st | 0619018155552 |
| **4** | Eldfast foder – botten (30x114x345) | 2 st | 0619018155554 |
| **5** | Eldfast foder – vänster (85x295x342) | 1 st | 0619018155551 |
| **6** | Eldfast beklädnad – bak (35x185x530) | 1 st | 0619018155553 |
| **7** | Eldfast foder – höger (85x295x342) | 1 st | 0619018155511 |
| **8** | Ram/svart | 1 st | 0619018155400 |
| **9** | Kontrollhandtag | 1 st | 0420915005625 |
| **10** | Regulatorstång/svart | 1 st | 0619018155610 |
| **11** | Ramlist/svart | 2 st | 0619018155404 |
| **12** | Tätningssnöre för värmeväxlare 10x4 mm | 3600 mm | 0040210040005 |
| **13** | Tätningssnöre för värmeväxlarlock 10x4 mm | 1800 mm | 0040210040005 |
| **14** | Värmeväxlarlock/svart | 1 st | 0619018155030 |
| **15** | Extern lufttillförsel (Ø100) | 1 st | 0088500050008 |
| **16** | Luftmodul | 1 st | 0619018305500 |
| **17** | Sensorbrunn | 1 st | 0431317006050 |
| **18** | Förlängning/svart | 1 st | 0619018155127 |
| **19** | Tallrik (30x70x278) | 2 st | 0619018155163 |
| **20** | Tallrik (20x70x294) | 2 st | 0619018155162 |
| **21** | Skiva (20x60x296) | 2 st | 0619018155161 |
| **18 – 21** | Förlängning (slutförd) | 1 st | 0619018155160 |
| **P** | Stativ (valfritt tillbehör) | 1 st | 0619018151300 |
| **V** | Växlare/svart | 1 st | 0619018206050 |



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

## 2.2. Detalj A1

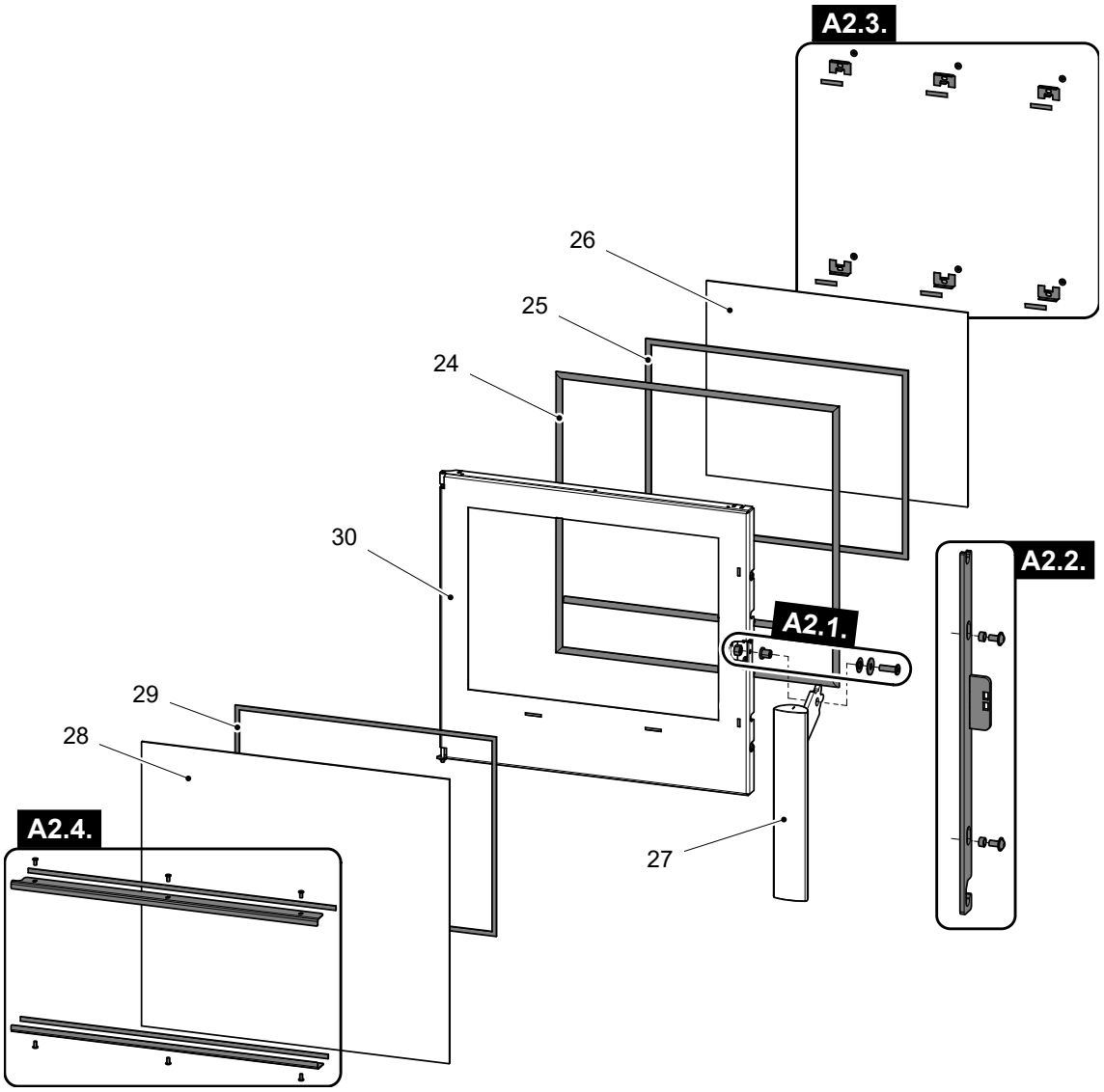



| Detalj A1 | | | |
|---|---|---|---|
| **Placera** | **Namn** | **Belopp** | **Artikelnummer** |
| **A1.1. + 22** | Lås för eldstadsdörr (komplett set + handtagsfästen – set | 1 st | 0420114017301 |
| **A1.2.** | Glashållare – set/svart | 1 st | 0619018155303 |
| **23** | Eldstadslucka i gjutjärn/svart | 1 st | 0619018155301 |
| **24** | Dörrtätningssnöre 10 mm | 2600 mm | 0040300100005 |
| **25** | Glasförseglingssnöre 10x4 mm | 1700 mm | 0040210040005 |
| **26** | Värmebeständigt glas (4x370x501) | 1 st | 0619018155302 |



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

## 2.3. Detalj A2



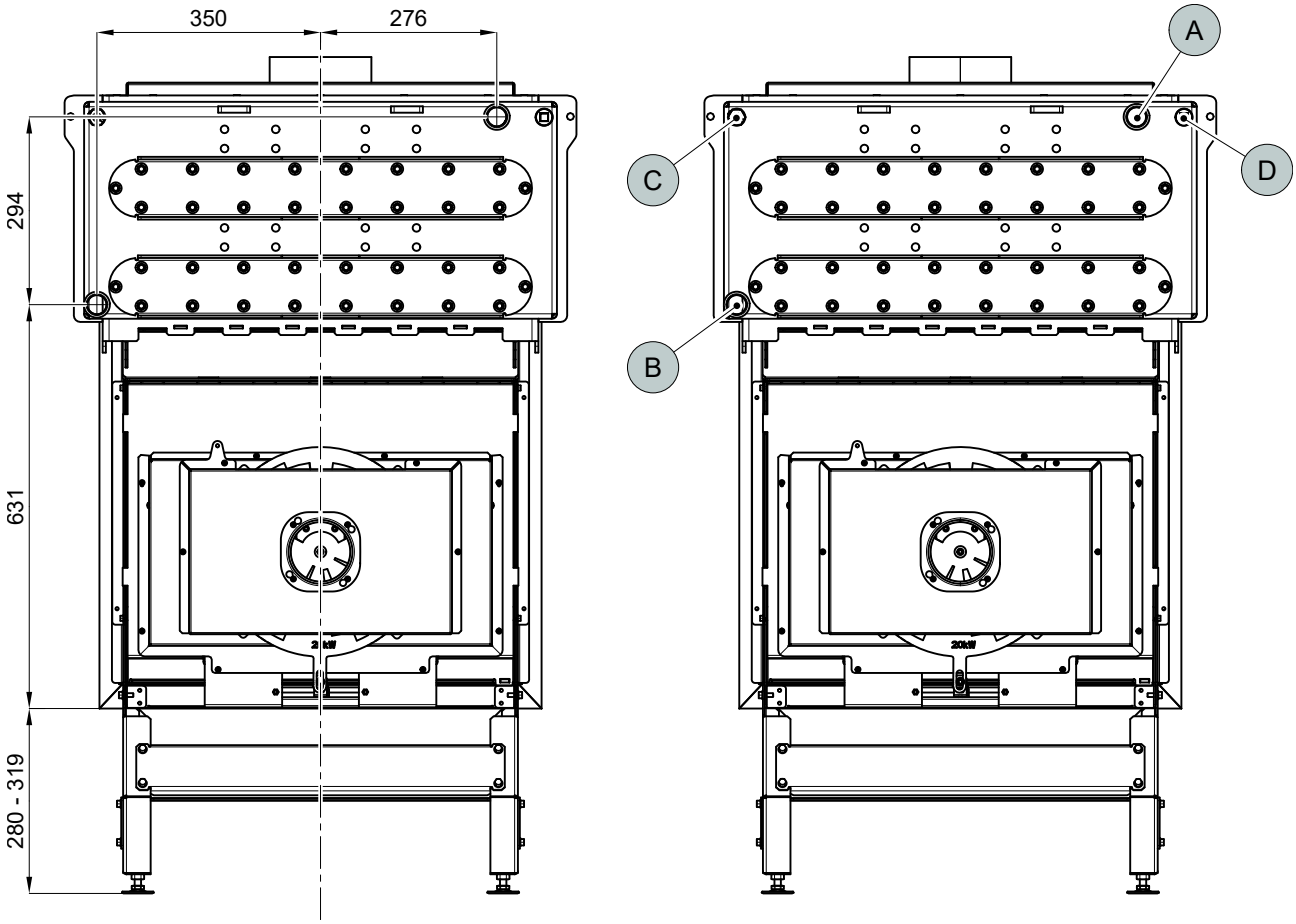

| Detalj A2 | | | |
|---|---|---|---|
| **Placera** | **Namn** | **Belopp** | **Artikelnummer** |
| **A2.1. + 27** | Lås för eldstadsdörr (komplett set + handtagsfästen – set | 1 st | 0434715007320 |
| **A2.2.** | Stängningsstång – set | 1 st | 0619015005325 |
| **A2.3.** | Glashållare 1 – set/svart | 1 st | 0619018155304 |
| **A2.4.** | Glashållare 2 – set/svart | 1 st | 0619018165207 |
| **24** | Dörrtätningssnöre 12 mm | 2600 mm | 0041012120005 |
| **25** | Glasförseglingssnöre 10x4 mm | 1700 mm | 0040210040005 |
| **26** | Värmebeständigt glas (4x370x501) | 1 st | 0619018155302 |
| **28** | Tryckt glas (4x542x590) | 1 st | 0619018155312 |
| **29** | Glasförseglingssnöre med tryck 6 mm | 1800 mm | 0040406000006 |
| **30** | Eldstadslucka (svetsad del)/svart | 1 st | 0619018165200 |



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# 3. Anslutning av växlaren

## 3.1. Looplös variant




| Placera | Namn |
|---|---|
| **A** | Värmevattenutlopp (invändig gänga G1") |
| **B** | Returvatteninlopp (invändig gänga G1") |
| **C** | Hål med brunn för termostatgivare (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump |
| **D** | Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga |



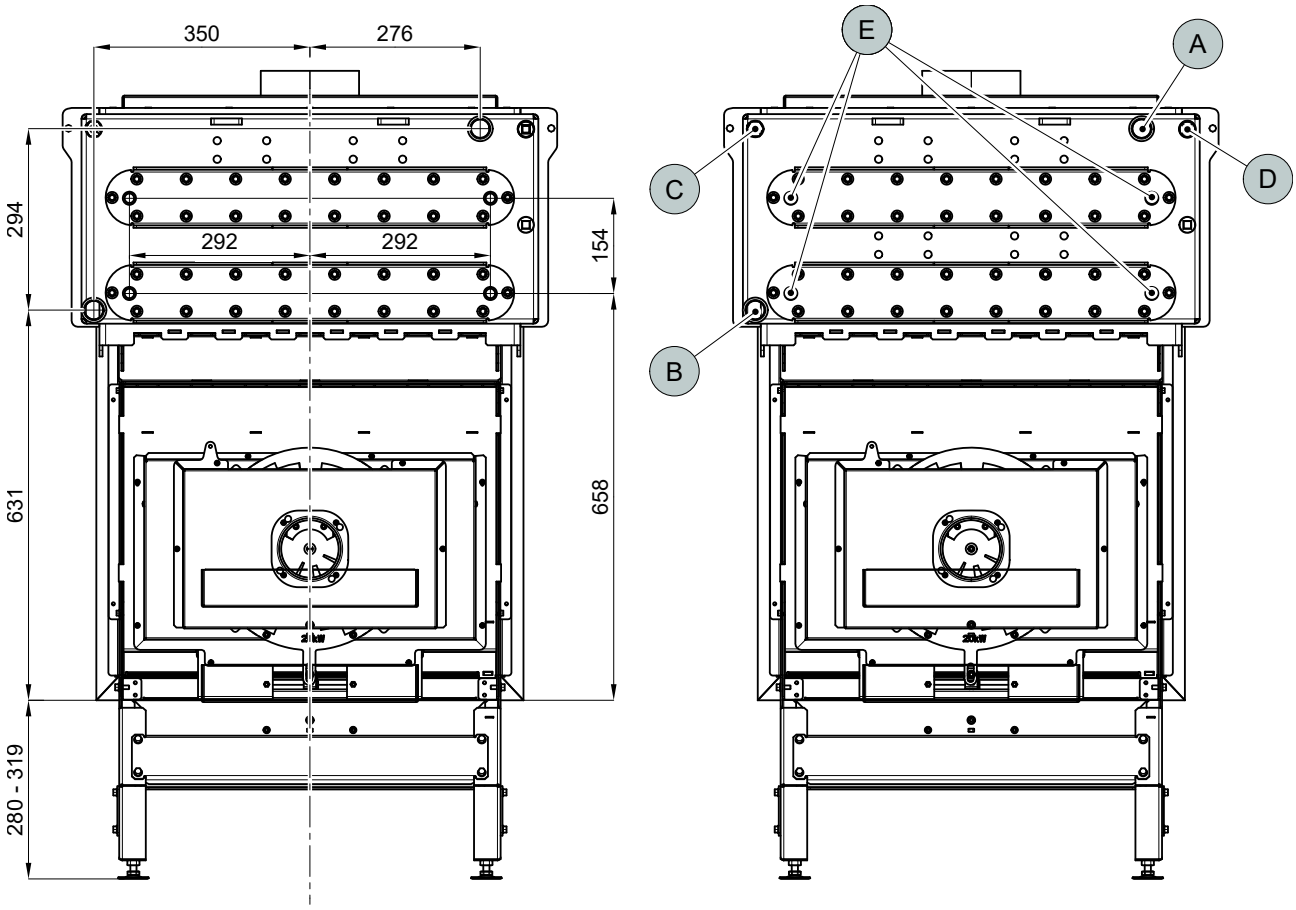


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# 3.2. Loopvariant

**VARSEL**

Båda kylkretsarna måste vara anslutna!




| Placera | Namn |
|---|---|
| **A** | Värmevattenutlopp (invändig gänga G1") |
| **B** | Returvatteninlopp (invändig gänga G1") |
| **C** | Hål med brunn för termostatgivare (invändig gänga G1/2")/cirkulationspump |
| **D** | Hål för termostatisk givarbrunn (invändig gänga G1/2")/kylslinga |
| **E** | Kylkrets inlopp/utlopp (utvändig gänga G1/2") |



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

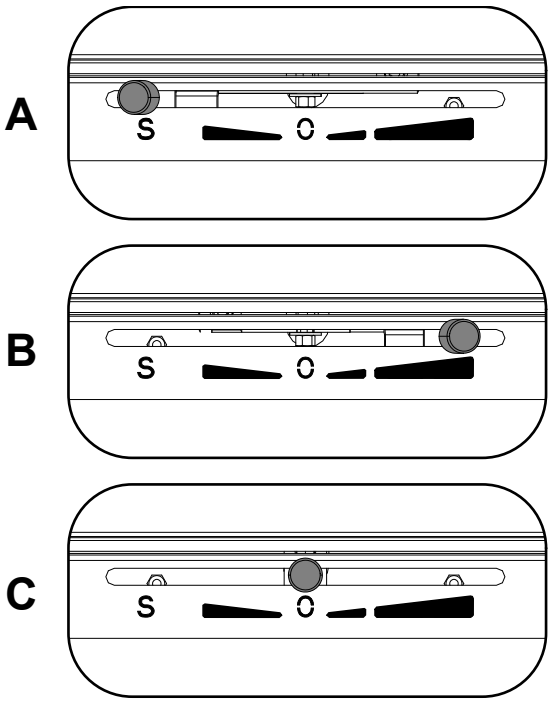
# 4. Enkel kontroll

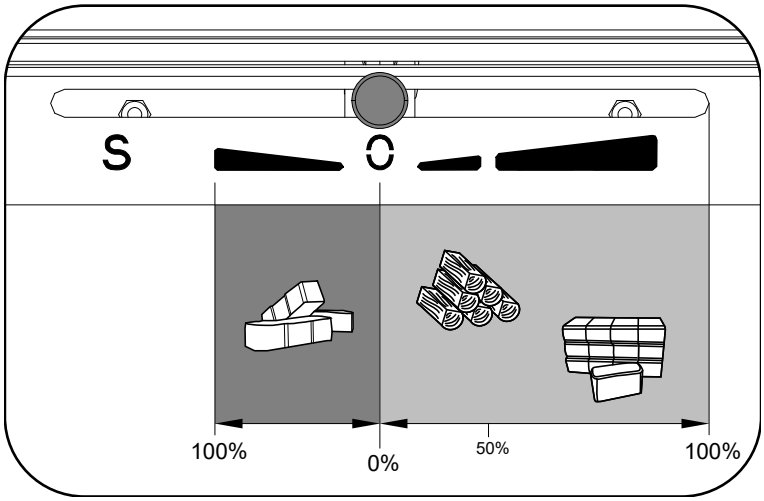
Styrning av alla tre luftintag (primär, sekundär, tertiär) med endast en regulator.

1. Regulatorn är i det läge som är avsett för tändning (bild A). Alla tre luftintag (primär, sekundär, tertiär) är öppna.
2. Ställa in Easy control-regulatorn i värmeläge (bild B).
3. Regulatorn är i det läge som är avsett för att stänga luftintagen (bild C). Inget inlopp är öppet (primärt, sekundärt, tertiärt). Detta läge används endast när kaminen är ur drift, efter att uppvärmningsprocessen har avslutats.

**VARNING**

Under uppvärmning får luftintagen inte stängas (bild C)! I extrema fall kan en explosion i kaminen inträffa, vilket kan leda till att glas splittras, glöd sprids i rummet och att eld uppstår.





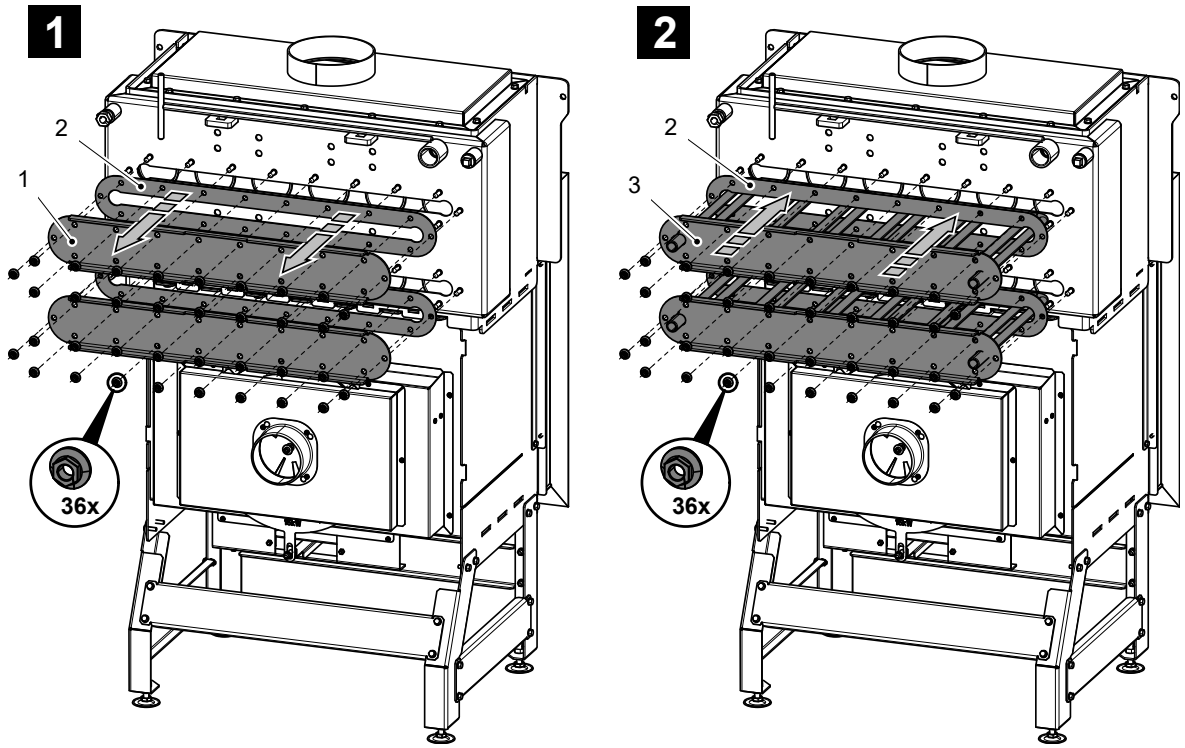



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

# 5. Installation av kylslingan

**VIKTIG**

Kylslingan levereras som ett separat tillbehör.




| Placera | Namn | Artikelnummer |
|---|---|---|
| **1** | Ögleskydd/svart | 0619018305021 |
| **2** | Täta | 0619018305013 |
| **3** | Kylslinga | 0619018156017 |





Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

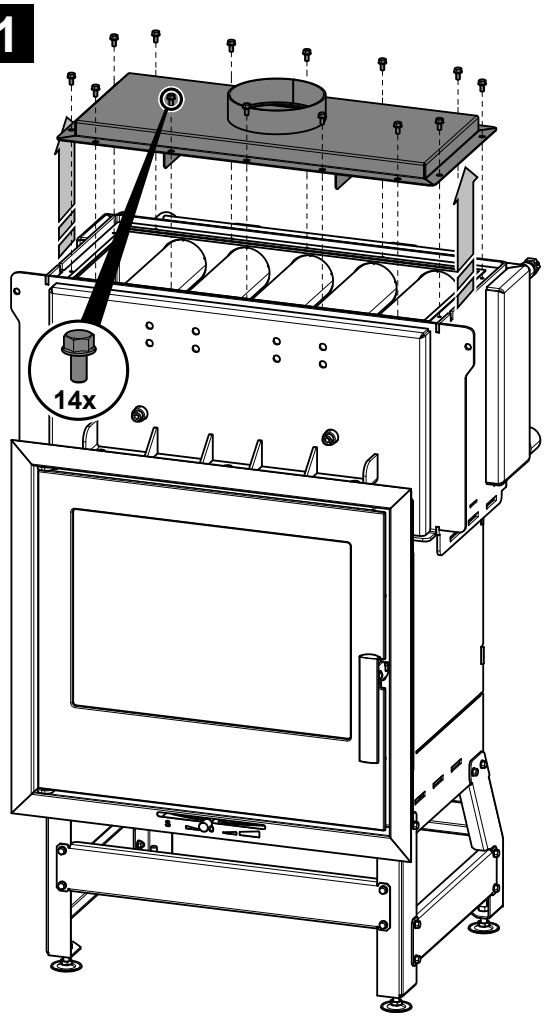
# 6. Instruktioner för rengöring av värmeväxlaren

## 6.1. Långtidsrengöring av värmeväxlaren

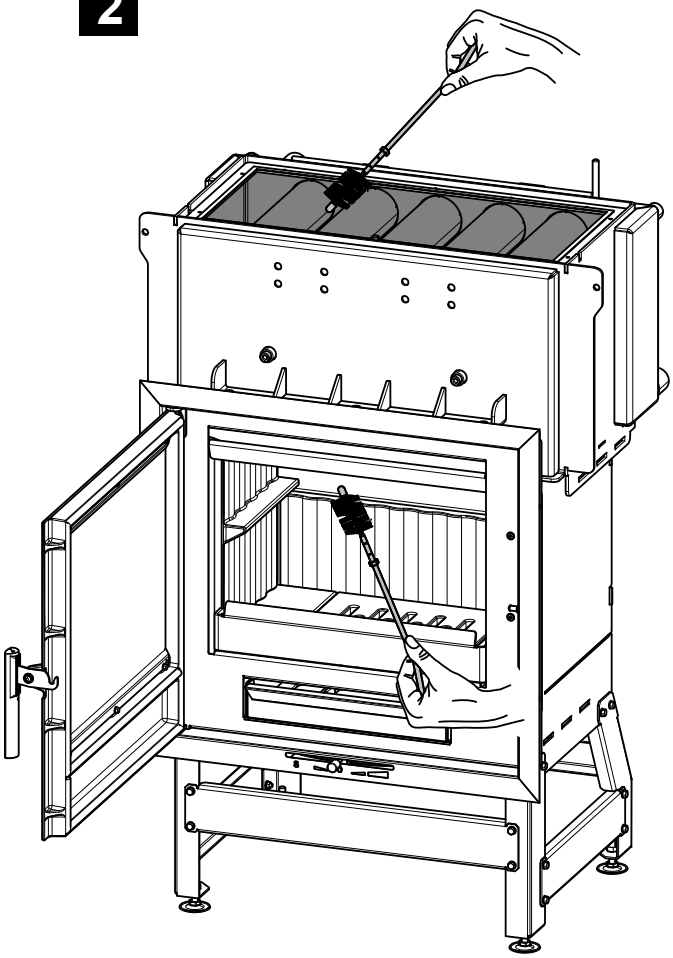
**VARSEL**

Utför långtidsrengöring av växlaren uppifrån efter att växlarlocket har tagits bort, eller underifrån från ugnen, minst 1 om året (t.ex. före uppvärmningssäsongen).

1




2



## 6.2. Korttidsrengöring av värmeväxlaren

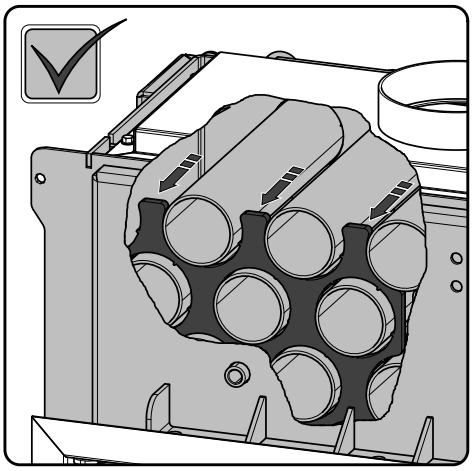
**VIKTIG**

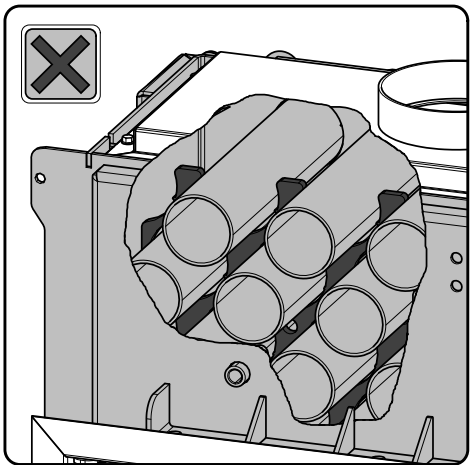
Rengöring med torkarblad (pos. 4 , fig. 4 ) rekommenderas minst 1 i veckan, eller oftare beroende på värmeintensiteten.
**Utför proceduren i bild 2–4 med det andra torkarbladet!**

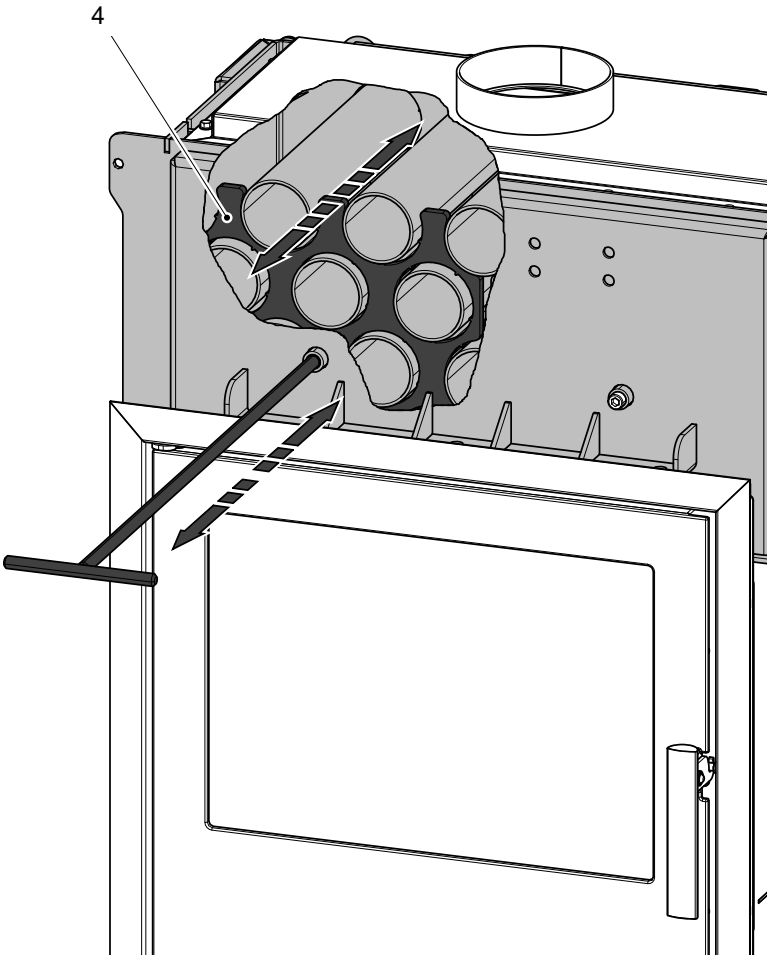


Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

**4**








| Placera | Namn | Artikelnummer |
|---|---|---|
| **1** | Rengöringsstav/svart | 0433317005063 |
| **2** | 8 mm insexnyckel (ingår) | 9001700085002 |
| **3** | Skruv M10x70 (DIN 912) | 0030031000705 |
| **4** | Torkarblad | – |



Maskinöversättning – ej granskad.
Oförändrat original finns i slutet.

FOXMARK
...DOMA NEJLÍP

Technická dokumentace

CZ

Krbová vložka s výměníkem

# Vesuvio II/13/1S
# Vesuvio II/15/2S

06190182214**00**–

# Úvod

**Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!**

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

**Podrobné** podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

# Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

# Obsah

**1. Technický popis** ..... 1

**2. Seznam náhradních dílů** ..... 2
2.1. Celkový rozstřel modelu ..... 2
2.2. Detail A1 ..... 4
2.3. Detail A2 ..... 5

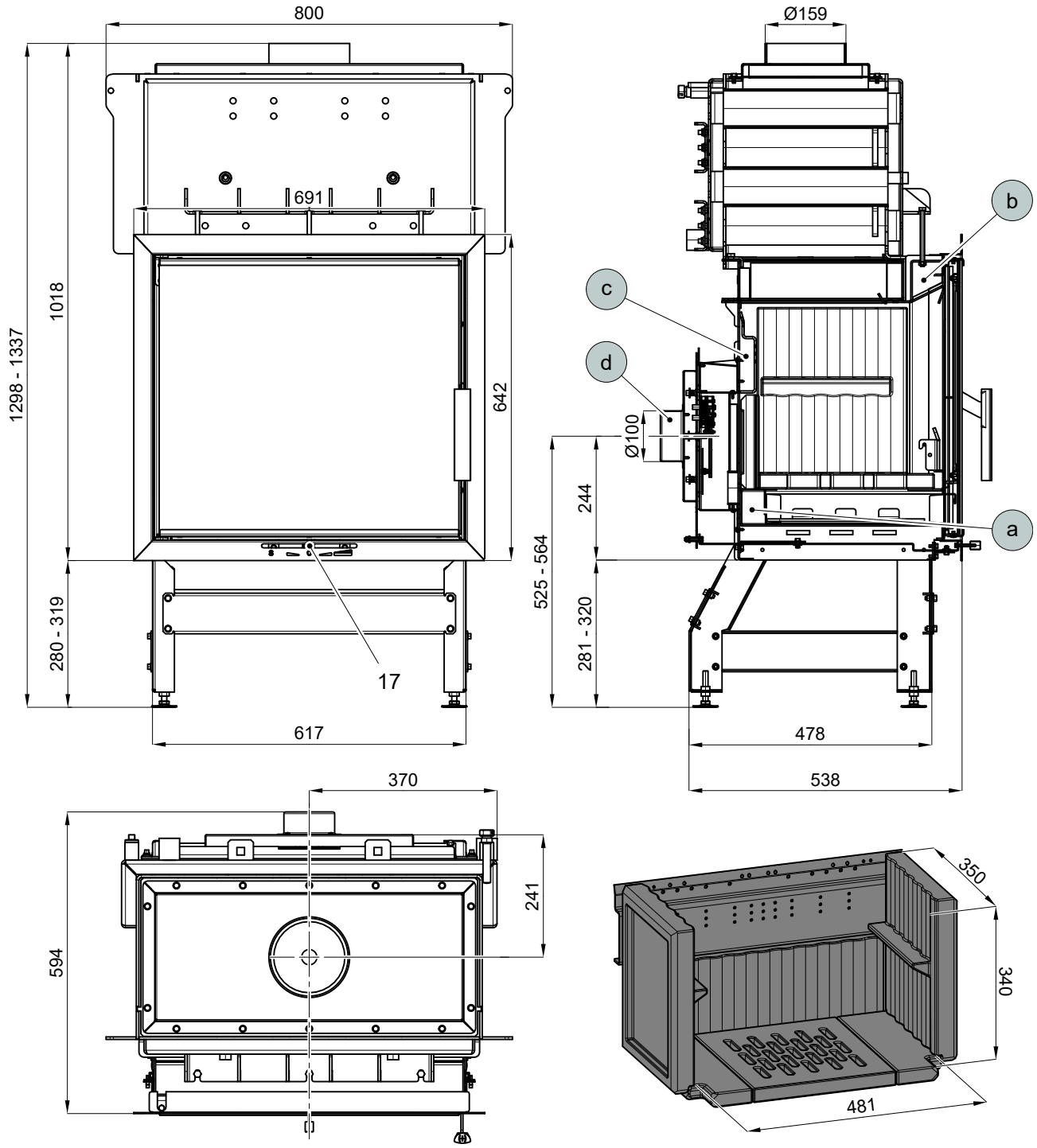
**3. Zapojení výměníku** ..... 6
3.1. Varianta bez smyčky ..... 6
3.2. Varianta se smyčkou ..... 7

**4. Easy control** ..... 8

**5. Montáž vychlazovací smyčky** ..... 9

**6. Návod na čištění výměníku** ..... 10
6.1. Dlouhodobé čištění výměníku ..... 10
6.2. Krátkodobé čištění výměníku ..... 10

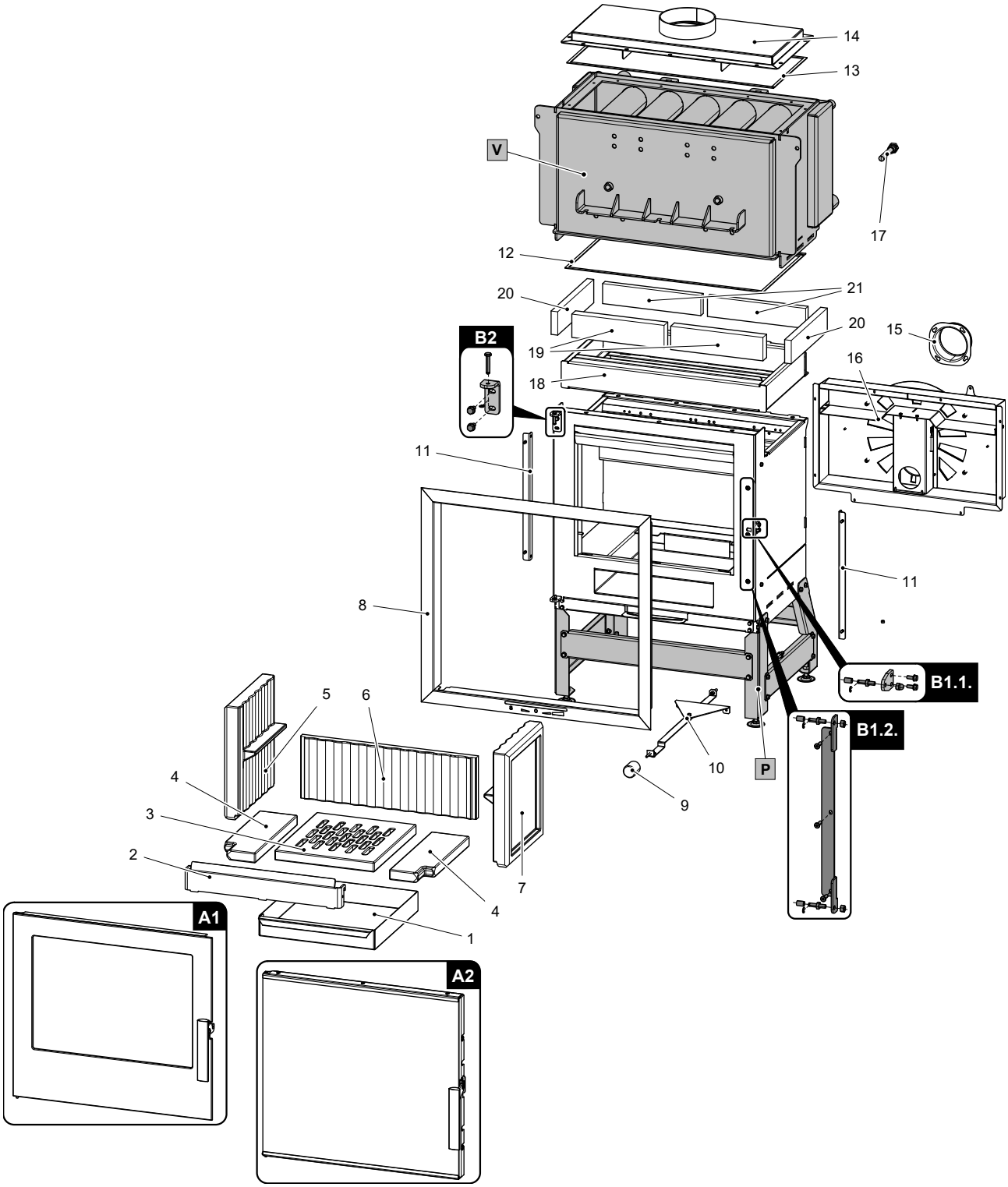
# 1. Technický popis




| Pozice | Název |
|---|---|
| **17** | Easycontrol – madlo regulátoru |
| **a** | Přívod primárního vzduchu |
| **b** | Přívod sekundárního vzduchu |
| **c** | Výstup terciálního vzduchu |
| **d** | Externí přívod vzduchu (Ø100) |

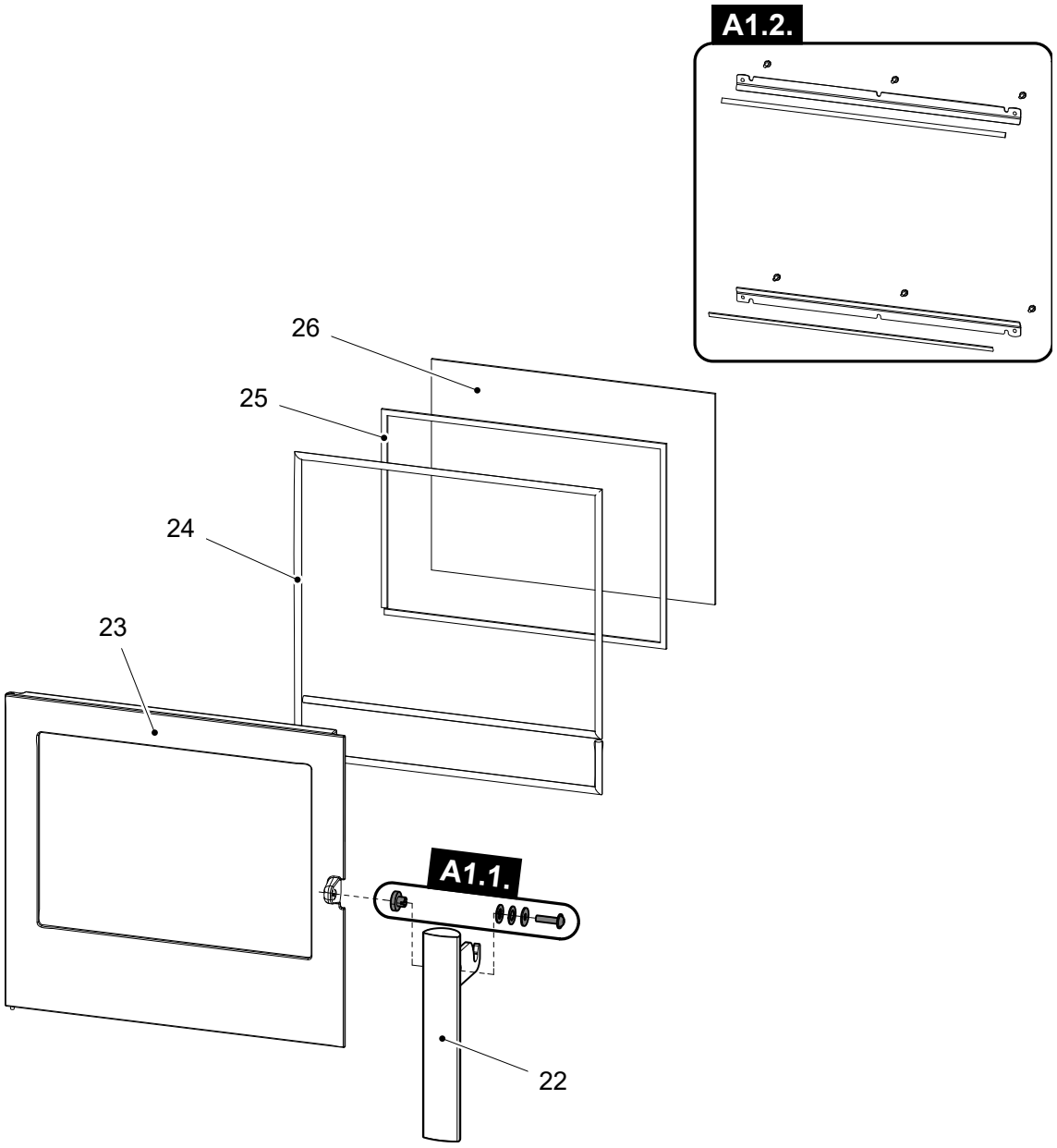
# 2. Seznam náhradních dílů

## 2.1. Celkový rozstřel modelu



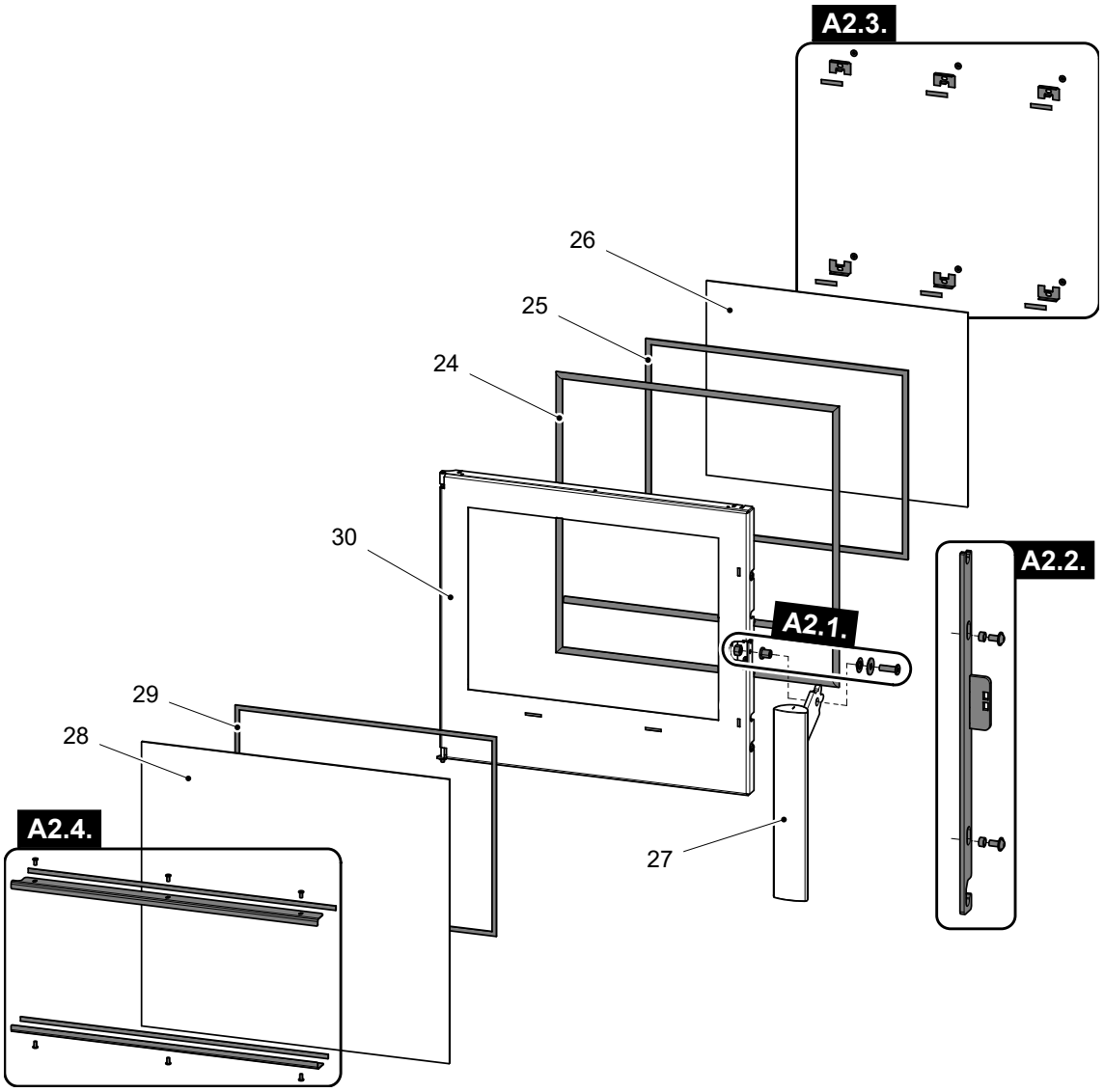
| Celkový rozstřel modelu | | | |
|---|---|---|---|
| **Pozice** | **Název** | **Množství** | **Číslo zboží** |
| **A1** | Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá | 1 ks | 0619018155300 |
| **A2** | Dvířka topeniště se dvěma skly (komplet)/ černá | 1 ks | 0619018165300 |
| **B1.1.** | Čep zavírání (komplet) – dveře A1 | 1 ks | 0619018165007 |
| **B1.2.** | Lišta zavírání (komplet) – dveře A2 | 1 ks | 0619018155017 |
| **B2** | Závěs dvířek topeniště (komplet) | 1 ks | 0619018155005 |
| **1** | Popelník | 1 ks | 0432317005600 |
| **2** | Zábrana/černá | 1 ks | 0619018155006 |
| **3** | Žárobetonový rošt | 1 ks | 0619018155552 |
| **4** | Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345) | 2 ks | 0619018155554 |
| **5** | Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342) | 1 ks | 0619018155551 |
| **6** | Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530) | 1 ks | 0619018155553 |
| **7** | Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342) | 1 ks | 0619018155511 |
| **8** | Rám/černá | 1 ks | 0619018155400 |
| **9** | Madlo regulátoru | 1 ks | 0420915005625 |
| **10** | Táhlo regulátoru/černá | 1 ks | 0619018155610 |
| **11** | Lišta rámu/černá | 2 ks | 0619018155404 |
| **12** | Těsnící šňůra výměníku 10x4 mm | 3600 mm | 0040210040005 |
| **13** | Těsnící šňůra víka výměníku 10x4 mm | 1800 mm | 0040210040005 |
| **14** | Víko výměníku/černá | 1 ks | 0619018155030 |
| **15** | Externí přívod vzduchu (Ø100) | 1 ks | 0088500050008 |
| **16** | Modul vzduchu | 1 ks | 0619018305500 |
| **17** | Jímka na čidlo | 1 ks | 0431317006050 |
| **18** | Nástavec/černá | 1 ks | 0619018155127 |
| **19** | Deska (30x70x278) | 2 ks | 0619018155163 |
| **20** | Deska (20x70x294) | 2 ks | 0619018155162 |
| **21** | Deska (20x60x296) | 2 ks | 0619018155161 |
| **18 – 21** | Nástavec (komplet) | 1 ks | 0619018155160 |
| **P** | Podstavec (zvláštní příslušenství) | 1 ks | 0619018151300 |
| **V** | Výměník/černá | 1 ks | 0619018206050 |

## 2.2. Detail A1




| Detail A1 | | | |
|---|---|---|---|
| **Pozice** | **Název** | **Množství** | **Číslo zboží** |
| **A1.1. + 22** | Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set | 1 ks | 0420114017301 |
| **A1.2.** | Držák skla – set/černá | 1 ks | 0619018155303 |
| **23** | Dvířka topeniště litinová/černá | 1 ks | 0619018155301 |
| **24** | Těsnící šňůra dveří 10 mm | 2600 mm | 0040300100005 |
| **25** | Těsnící šňůra skla 10x4 mm | 1700 mm | 0040210040005 |
| **26** | Žáruvzdorné sklo (4x370x501) | 1 ks | 0619018155302 |

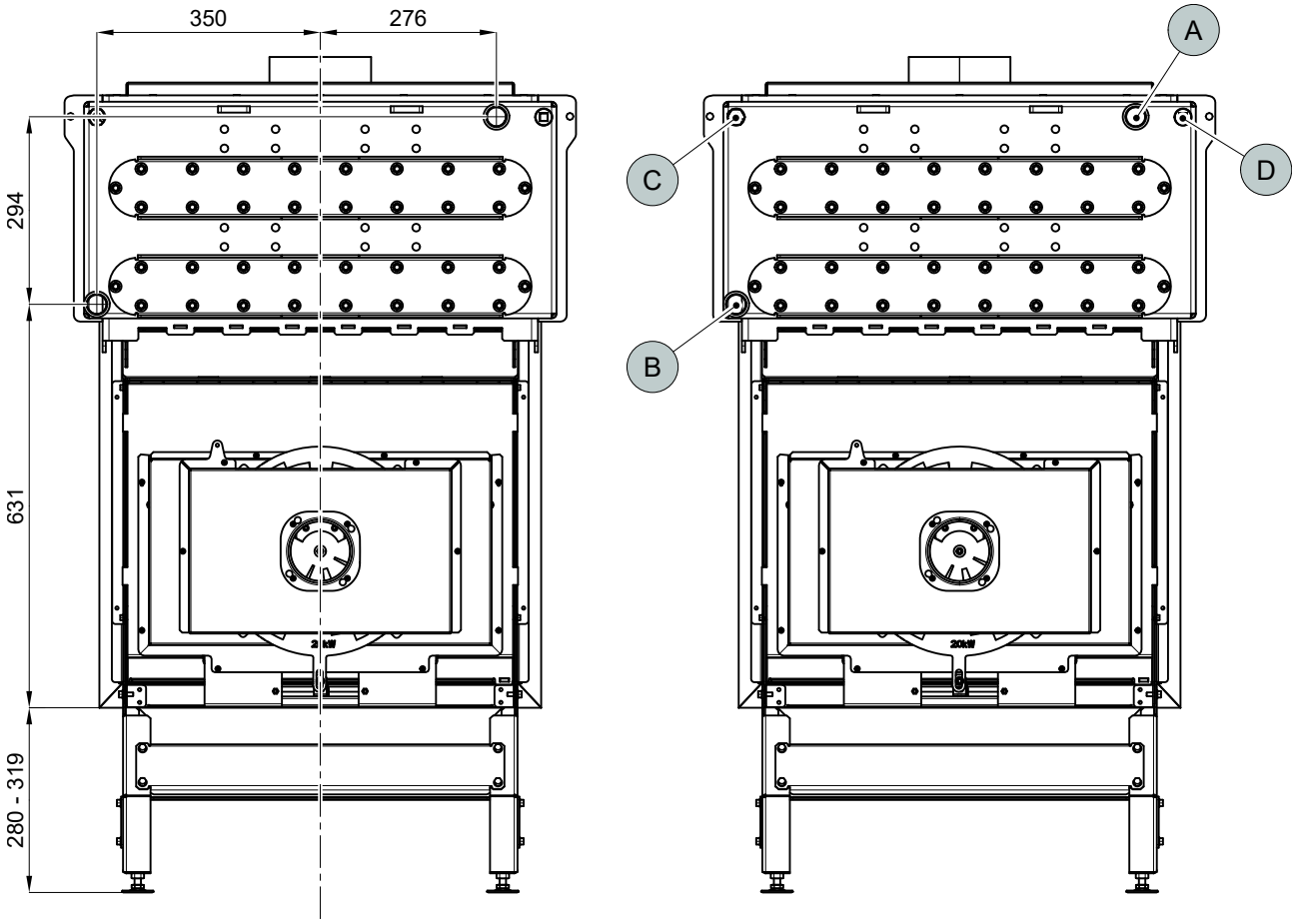
## 2.3. Detail A2




| Detail A2 | | | |
|---|---|---|---|
| **Pozice** | **Název** | **Množství** | **Číslo zboží** |
| **A2.1. + 27** | Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set | 1 ks | 0434715007320 |
| **A2.2.** | Táhlo zavírání – set | 1 ks | 0619015005325 |
| **A2.3.** | Držák skla 1 – set/černá | 1 ks | 0619018155304 |
| **A2.4.** | Držák skla 2 – set/černá | 1 ks | 0619018165207 |
| **24** | Těsnící šňůra dveří 12 mm | 2600 mm | 0041012120005 |
| **25** | Těsnící šňůra skla 10x4 mm | 1700 mm | 0040210040005 |
| **26** | Žáruvzdorné sklo (4x370x501) | 1 ks | 0619018155302 |
| **28** | Sklo s potiskem (4x542x590) | 1 ks | 0619018155312 |
| **29** | Těsnící šňůra skla s potiskem 6 mm | 1800 mm | 0040406000006 |
| **30** | Dvířka topeniště (svařovaný díl)/černá | 1 ks | 0619018165200 |

# 3. Zapojení výměníku

## 3.1. Varianta bez smyčky

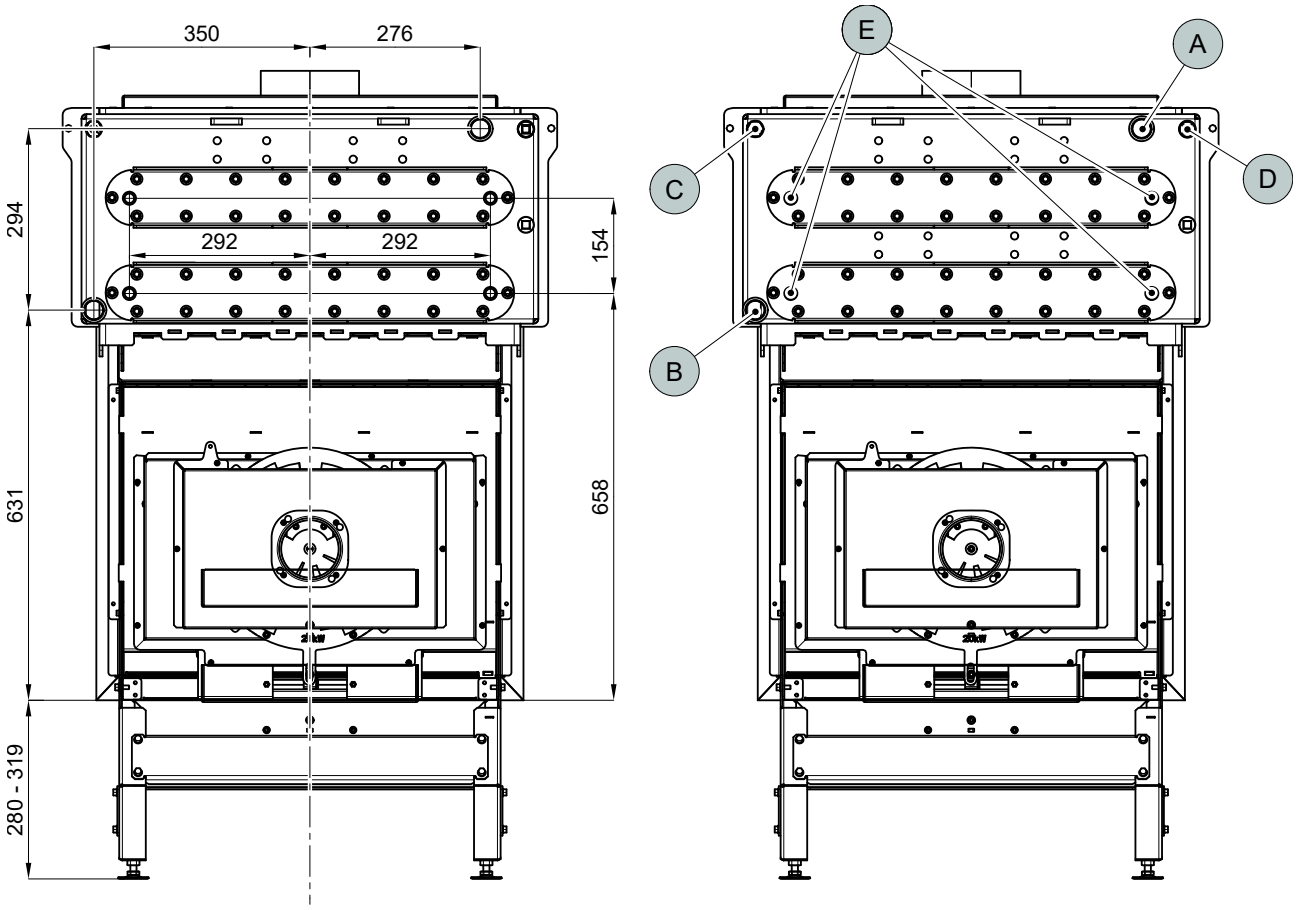



| Pozice | Název |
|---|---|
| **A** | Vývod topné vody (vnitřní závit G1") |
| **B** | Přívod vratné vody (vnitřní závit G1") |
| **C** | Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo |
| **D** | Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka |

# 3.2. Varianta se smyčkou

**UPOZORNĚNÍ**

Obě vychlazovací smyčky je nutné propojit!




| Pozice | Název |
|---|---|
| **A** | Vývod topné vody (vnitřní závit G1") |
| **B** | Přívod vratné vody (vnitřní závit G1") |
| **C** | Otvor s jímkou pro termostatické čidlo (vnitřní závit G1/2")/oběhové čerpadlo |
| **D** | Otvor pro jímku termostatického čidla (vnitřní závit G1/2")/vychlazovací smyčka |
| **E** | Vstupy/výstupy vychlazovacích smyček (vnější závit G1/2") |

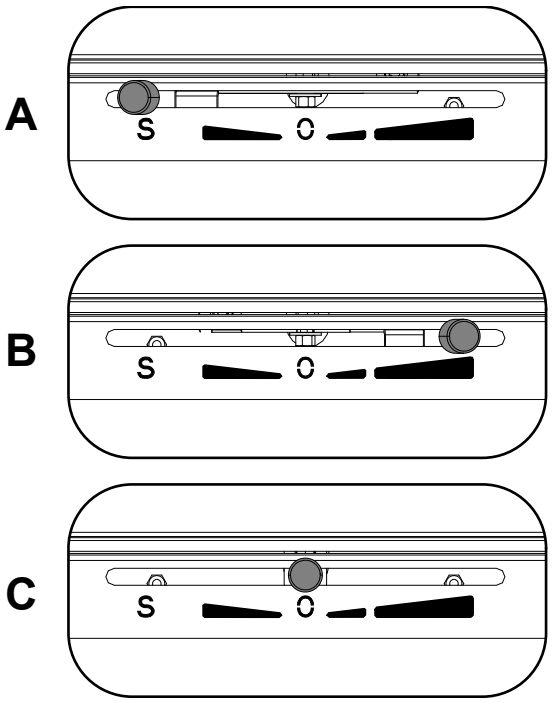
# 4. Easy control

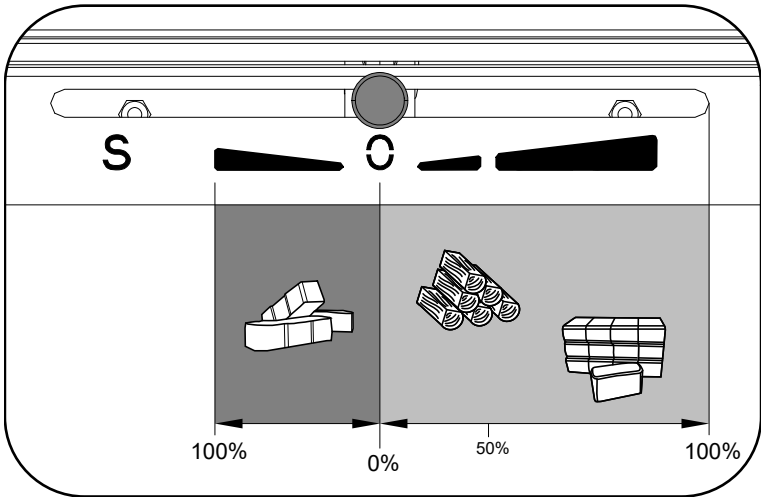
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

**VAROVÁNÍ**

Během topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.

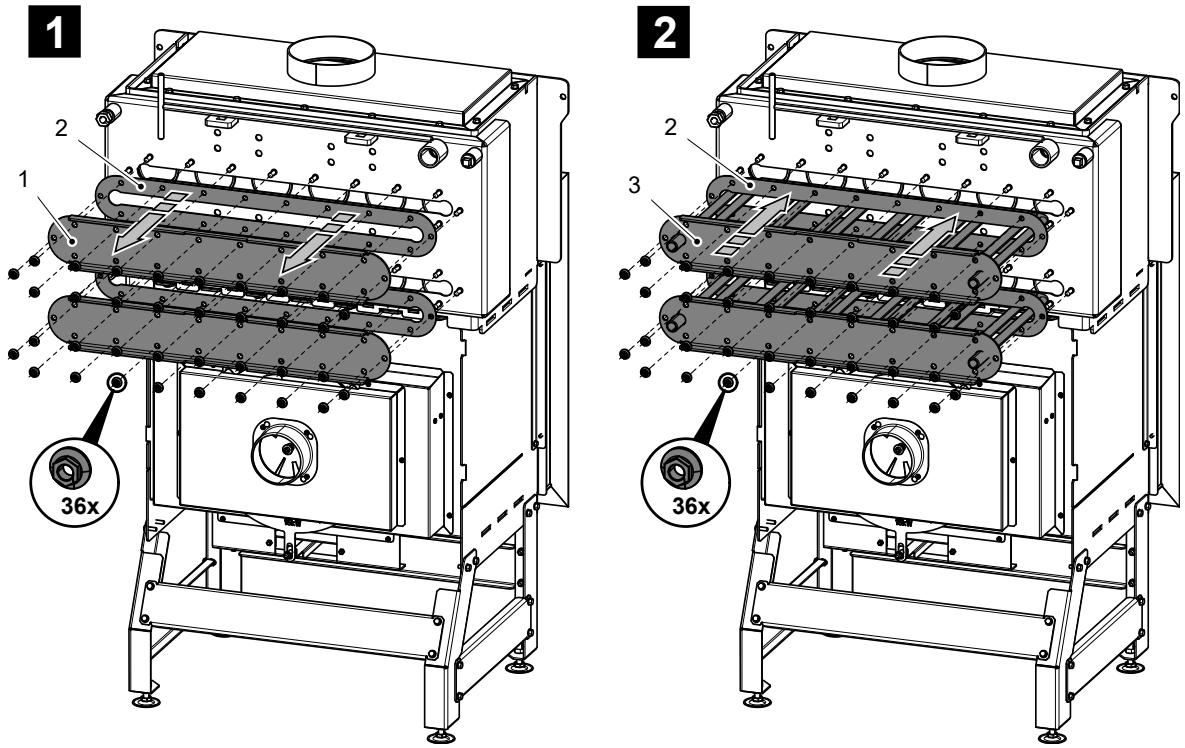


# 5. Montáž vychlazovací smyčky

**DŮLEŽITÉ**

Vychlazovací smyčka je dodávána jako zvláštní příslušenství.




| Pozice | Název | Číslo zboží |
|---|---|---|
| **1** | Víko smyčky/černá | 0619018305021 |
| **2** | Těsnění | 0619018305013 |
| **3** | Vychlazovací smyčka | 0619018156017 |

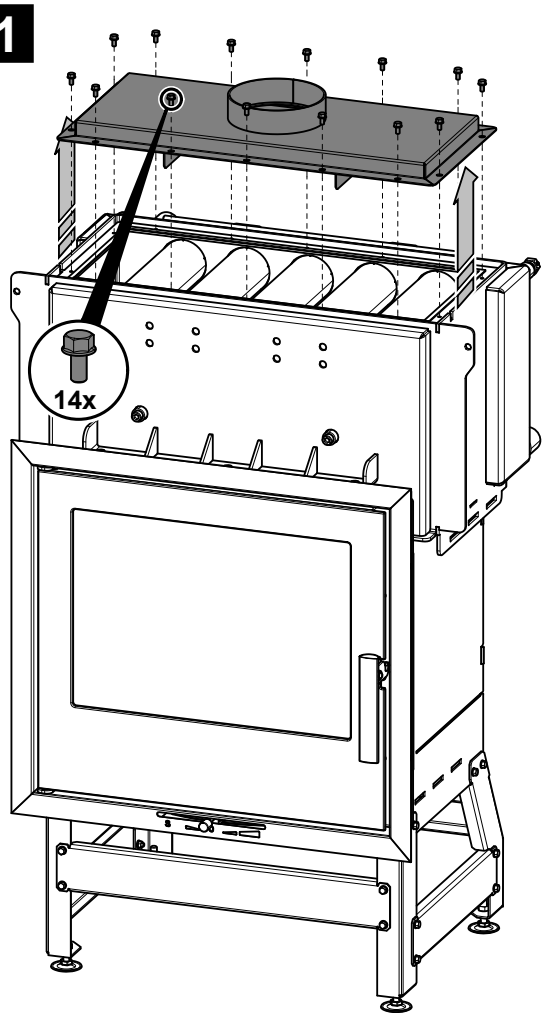
# 6. Návod na čištění výměníku

## 6.1. Dlouhodobé čištění výměníku

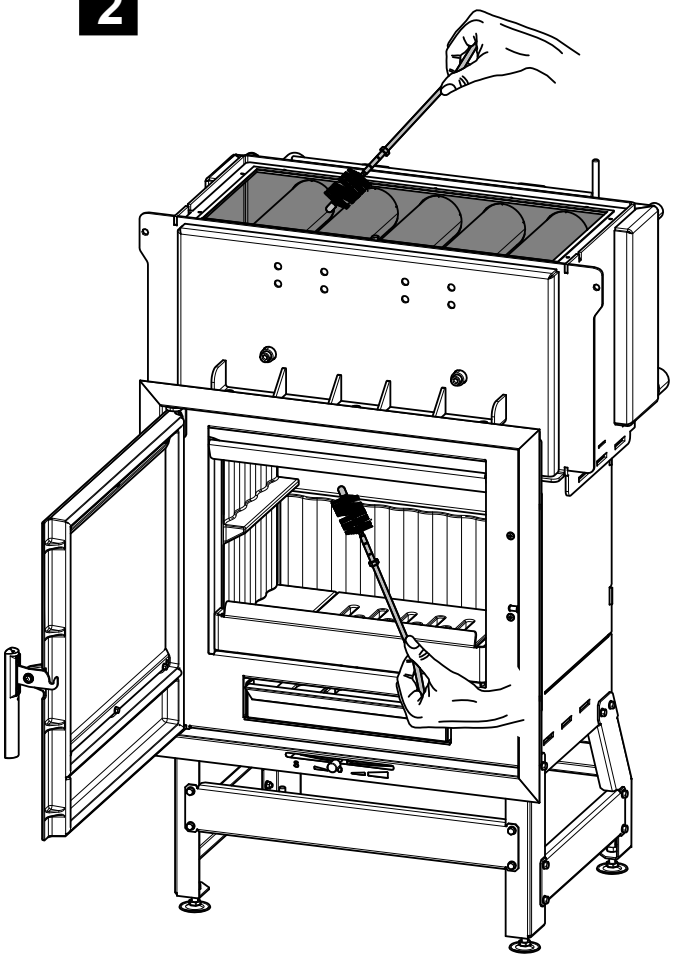
**UPOZORNĚNÍ**

Dlouhodobé čištění výměníku provádějte shora po odejmutí víka výměníku, nebo zdola z topeniště, a to minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou).

1




2



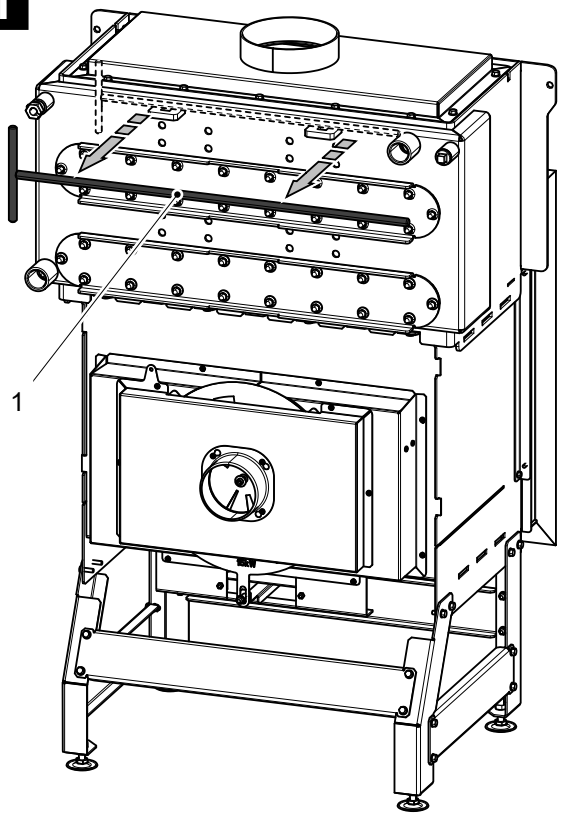
## 6.2. Krátkodobé čištění výměníku

**DŮLEŽITÉ**

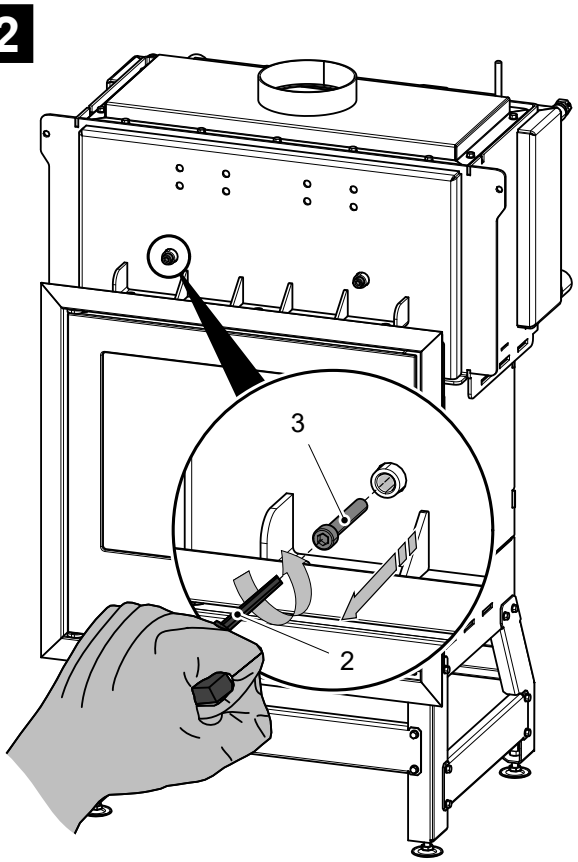
Čištění stíracími lištami (poz. 4, obr. 4) se doporučuje provádět minimálně 1x za týden, případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.
**Postup na obr. 2–4 proveďte i s druhou stírací lištou!**

CZ

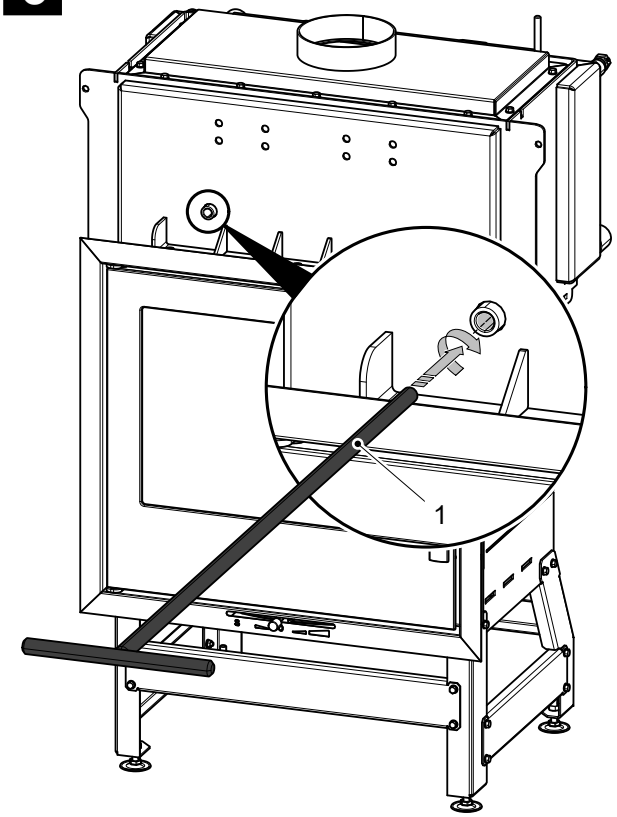
**1**



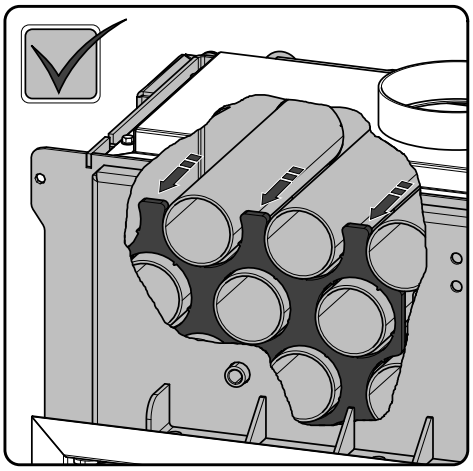

**2**

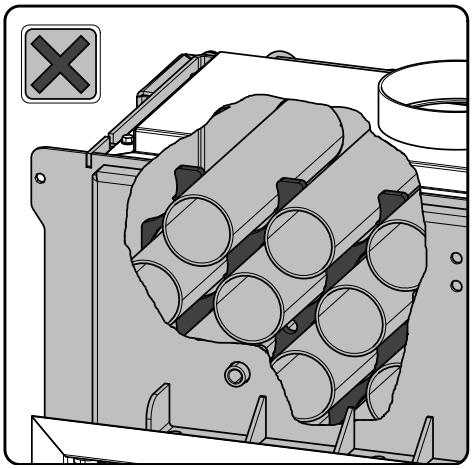


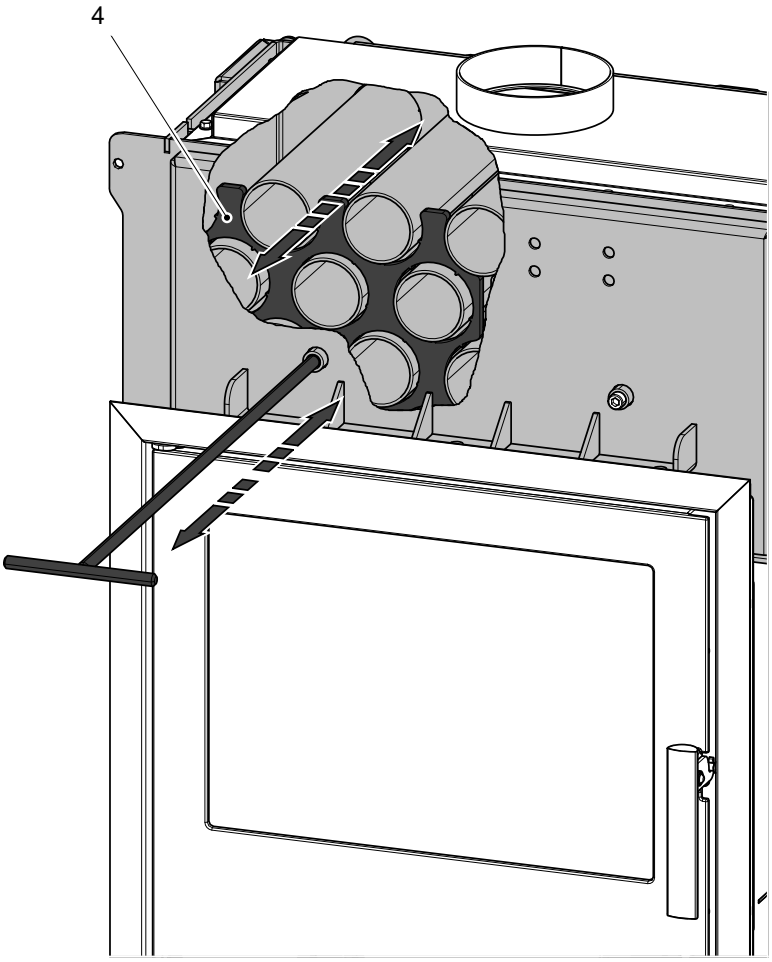

**3**



**4**








| Pozice | Název | Číslo zboží |
|---|---|---|
| **1** | Táhlo čištění/černá | 0433317005063 |
| **2** | Imbusový klíč 8 mm (je součástí dodávky) | 9001700085002 |
| **3** | Šroub M10x70 (DIN 912) | 0030031000705 |
| **4** | Stírací lišta | – |